



**MANUAL DE
INSTALAÇÃO**
porta seccionada
residencial

**INSTALLATION
MANUAL**
seccional door
residential

**MANUAL DE
INSTALACIÓN**
puerta seccional
residencial

**MANUEL D'
INSTALLATION**
porte seccionnelle
résidentiel

PT

1. APRESENTAÇÃO DO MANUAL

O presente manual foi desenvolvido pelo departamento técnico da HF – Portas e Automatismos, SA e tem como objectivo o estabelecimento de regras relativas à instalação, funcionamento, manutenção de portas, indispensáveis para assegurar o bom funcionamento das mesmas, mantendo as prescrições de higiene, saúde e segurança.

As portas foram desenhadas e construídas para que, quando manipuladas de forma conveniente, o seu funcionamento, regulação e conservação sejam efetuados sem qualquer tipo de perigo para as pessoas que realizam as operações.

2. ENQUADRAMENTO LEGAL

Desde o dia 1 de Maio de 2005 que é obrigatório em todo o território da União Europeia apor a marcação CE nas portas e portões industriais, comerciais e de garagem, conforme definido na Directiva Europeia 89/106/CE, Directiva dos Produtos de Construção, de 21 de Dezembro de 1988, alterada pela Directiva 93/68/CEE, de 22 de Julho de 1993 e transposta para direito interno português por vários diplomas, sendo o vigente, o Decreto-Lei n.º 4/2007, de 8 de Janeiro.

Para aplicar a marcação CE nas portas e portões industriais, comerciais e de garagem, que não têm características de resistência ao fogo ou de controlo de fumos, o fabricante ou o instalador necessita de cumprir os requisitos definidos no anexo ZA da norma EN 13241-1:2003.

A ostentação da marcação CE assegura que as exigências essenciais a satisfazer pelo produto estão a ser cumpridas, essencialmente em questões de segurança, saúde e protecção do ambiente.

EN

1. INTRODUCTION TO THE MANUAL

This manual was developed by the technical department of HF - Portas e Automatismos SA and aims to establish the rules related with installation, operation, maintenance, that are essential to ensure the proper operation, maintaining hygiene requirements, health and safety.

The doors were designed and constructed for that, when handled in a convenient way, the operation, adjustment and maintenance are made without any danger to persons carrying out the operations.

2. LEGAL FRAMEWORK

Since 1 May 2005 is required throughout the EU territory affix the CE marking on doors and industrial doors, commercial and garage, according to Regulation (EU) No 305/2011 concerning:

a) mechanical resistance and stability; b) fire safety ; c) hygiene, health and environment; d) safety and accessibility in use; e) protection against noise; f) energy saving and thermal insulation; g) sustainable use of natural resources.

To apply the CE marking on doors and industrial doors, commercial and garage, which do not have fire resistance characteristics or smoke control, the manufacturer or the installer needs to shall comply with requirements established in Annex ZA of the standard EN 13241-1:2003+A1:2011.

Ostentation of the CE marking ensures that the essential requirements for the product are being met, particularly in the areas of safety, health and environmental protection.

ES

1. PRESENTACIÓN DEL MANUAL

Este manual fue desarrollado por el departamento técnico de HF - Portas e Automatismos, SA y tiene por objeto establecer normas relativas a la instalación, operación, mantenimiento de puertas, esenciales para garantizar el buen funcionamiento de la misma, manteniendo las prescripciones de higiene, la salud y la seguridad.

Las puertas fueron diseñadas y construidas de manera que, cuando son manipuladas de una manera conveniente, su funcionamiento, ajuste y mantenimiento son efectuados sin ningún tipo de peligro para las personas que llevan a cabo las operaciones.

2. MARCO LEGAL

Desde el 1 de mayo de 2005 es obligatoria en todo el territorio de la UE colocar el marcado en las puertas y puertas industriales, comerciales, de garaje CE , tal como se definen en la Directiva Europea 89/106 / CE Directiva de Productos de Construcción , de 21 de diciembre de 1988, modificada por la Directiva 93/68 / CEE del Consejo, de 22 de julio de 1993 y adaptado el Derecho nacional portugués por varios grados, y la corriente, el Decreto -Ley 4/2007, de 8 enero.

Para aplicar la marca en las puertas y puertas industriales, comerciales y de garaje, que no tienen las características de resistencia al fuego o control de humos de la CE, el fabricante o el instalador tiene que cumplir con los requisitos establecidos en el Anexo ZA de la norma EN 13241-1 : 2003.

La ostentación del marcado CE garantiza que los requisitos esenciales que deben cumplir el producto se están cumpliendo, principalmente en temas de seguridad, salud y protección del medio ambiente.

FR

1. PRÉSENTATION DU MANUEL

Ce manuel a été développé par le département technique de HF - Portas e Automatismos, SA et vise établir des règles concernant l'installation, fonctionnement et la maintenance des portes, qui sont essentielles pour assurer le bon fonctionnement des même, en gardant les prescriptions d'hygiène, de la santé et la sécurité.

Les portes ont été conçus et construits de telle sorte que, lorsqu'elles sont manipulés convenablement, son fonctionnement, réglage et entretien sont effectuées sans aucun danger pour les personnes qui effectuent les opérations.

2. CADRE JURIDIQUE

Depuis le 1er mai 2005, il est obligatoire sur tout le territoire de l'UE d'apposer le marquage sur les portes et portes industrielles, commerciales et de garage CE, tel que défini dans la Directive européenne 89/106 / CE des produits de construction, du 21 Décembre 1988, telle que modifiée par la directive 93/68 / CEE du Conseil du 22 Juillet 1993 et transposée en droit national portugais par plusieurs degrés, et le décret-loi 4/2007 du 8 courant Janvier.

Pour appliquer le marquage sur les portes et les portes industrielles, commerciales et de garage, qui ne présentent pas de caractéristiques de résistance au feu ou contrôle de la fumée CE, le fabricant ou l'installateur doit répondre aux exigences énoncées dans l'annexe ZA de la norme EN 13241-1 : 2003.

Le faste du marquage CE garantit que les exigences essentielles à respecter par le produit sont satisfaits principalement sur les questions de sécurité, de santé et de protection de l'environnement.

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

O presente manual de instalação é para uso exclusivo de pessoal especializado. A instalação/ manutenção/ reparação e desmontagem das portas só poderá ser efetuada por pessoal habilitado que deverá cumprir as normas nacionais vigentes relativas à segurança no trabalho.

- Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo.
- Os materiais da embalagem não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são fontes potenciais de perigo.
- Verificar a integridade do produto, antes de iniciar a instalação.
- Não instalar o produto em ambientes e atmosfera explosivos, presença de gases ou fumos inflamáveis visto que constituem um grave perigo para a segurança.
- Os dispositivos de segurança devem proteger eventuais zonas de esmagamento, cisalhamento, deslocamento e de perigo em geral, da porta. Aplicar as sinalizações previstas pelas normas vigentes para marcar as zonas perigosas.
- Verificar que a estrutura existente tenha os requisitos necessários de resistência e estabilidade. Os dispositivos de segurança (fotocélulas, partes sensíveis, paragem de emergência, etc.) devem ser instalados levando em consideração as normas e as directrizes em vigor, as regras técnicas, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento dos sistemas e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados.
- O fabricante da porta não tem qualquer responsabilidade se forem instalados componentes incompatíveis para os fins de segurança e do bom funcionamento.
- Para a eventual reparação ou substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição originais Doorgate.
- O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador da instalação, as instruções de uso.

2. GENERAL SAFETY ADVICES

This installation manual is for the exclusive use of technical expert. The installation/ maintenance/ repair and dismantling of the doors can only be carried out by qualified personnel who must comply with national regulations in force regarding work safety.

- Read the instructions carefully before starting the installation of the product. Incorrect installation can be dangerous.
- The packaging materials shouldn't be abandoned in the environment and shouldn't be left within reach of children because they are potentially dangerous.
- Check the integrity of the product before starting the installation.
- Do not install the product in an explosive environment and atmosphere, the presence of flammable gases or fumes as it constitutes a serious danger to safety.
- The safety devices must protect any areas of crushing, shearing, displacement and risks generated by the door. Apply notices required by law to mark dangerous areas.
- Make sure the existing structure is up to requirements of strength and stability. The safety devices (photocells, electric parts, emergency stop, etc.) must be installed taking into account the rules and guidelines in force, the technical rules, the installation environment, the operating logic of the system and the forces developed by the motorized door or gate.
- The door manufacturer has no responsibility if they are incompatible components installed for security purposes and function properly.
- For repairs or replacement of the product should be used exclusively Doorgate original spare parts.
- The installer must provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorized door or gate, and provide the installation user, the instructions for use.

2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación es para utilidad exclusiva de personal especializado. La instalación/ mantenimiento/ reparación y desmontaje de las puertas sólo pueden ser realizadas por personal cualificado que deben cumplir con las normativas nacionales vigentes en materia de seguridad en el trabajo.

- Leer atentamente las instrucciones antes de iniciar la instalación del producto. Una instalación equivocada puede ser fuente de peligro.
- Los materiales del embalaje no deben ser tirados al medio ambiente ni dejados al alcance de niños porque son fuente potenciales de peligro.
- Verificar la integridad del producto, antes de iniciar la instalación.
- No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosiva, presencia de humos gaseosos inflamables, ya que constituyen grave peligro para la seguridad.
- Los dispositivos de seguridad deben proteger las zonas de aplastamiento, cizallamiento, el desplazamiento y los riesgos generados por la puerta. Aplicar los avisos requeridos por la ley para marcar áreas peligrosas.
- Verificar que la estructura existente tenga los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, partes sensibles, para de emergencia, etc.) deben ser instalados teniendo en consideración las normativas y directrices e vigor, las reglas técnicas, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento de los sistemas y las fuerzas desenvueltas por la puerta o portón motorizados.
- El fabricante de la puerta no tiene cualquier responsabilidad de que se instalen componentes incompatibles para fines de seguridad y de buen funcionamiento.
- Para la reparación ó substitución de los productos deberán ser utilizados exclusivamente piezas de reposición originales Doorgate.
- El instalador debe facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia dela puerta ó portón motorizados, y entregar al que utilice la puerta, las instrucciones de uso.

2. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Ce manuel d'installation est destiné exclusivement aux professionnels qualifiés. L'Installation/ maintenance/ réparation et le démontage des portes ne peuvent être effectuées par du personnel qualifié qui doivent se conformer aux réglementations nationales en matière de sécurité du travail.

- Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être une source de danger.
- Les emballages ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- Vérifier la conformité du produit, avant de procéder à l'installation.
- Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives: la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité.
- Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones de déformation, cisaillement, les déplacements et les risques posés par la porte. Appliquer les avis exigés par la loi pour marquer les zones dangereuses.
- Vérifier que la structure et supports existant ont la robustesse et la stabilité adapté. Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères en fonction de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte manuell ou motorisée.
- Le constructeur de la porte décline toute responsabilité en cas où serait installé des composants incompatibles au produit.
- En cas de réparation, de remplacement ou de maintenance des produits, utilisé exclusivement des pièces originales Doorgate.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique ou manuel et de la manoeuvre de secours de la porte et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
DECLARATION OF PERFORMANCE
DdD N.º 001/2015

1. Código de identificação único do produto-tipo / Unique identification code of the product-type:	Portão seccionado residencial de abertura vertical / Sectional Residential garage door vertically operating
2. Utilização(ões) prevista(s) / Intended use/es	Produto sem características de resistência ao fogo ou controlo de fumos (parágrafos 4.22; 4.23; 4.24; 4.25; 4.26; 4.27 e 4.28) / Product features without fire/smoke compartmentation (article 4:22; 4:23, 4:24, 4:25, 4:26, 4:27 and 4:28)
3. Fabricante/ Manufacturer	Hugo Fernandes-Portas e Automatismos S.A Rua Douroana, nº 380, Zona Industrial da Ponte da Pedra 2415-175 Regueira de Pontes-Leiria/Portugal
4. Mandatário/ Authorised representative	Hugo Fernandes-Portas e Automatismos S.A Rua Douroana, nº 380, Zona Industrial da Ponte da Pedra 2415-175 Regueira de Pontes-Leiria/Portugal
5. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP) / System/s of AVCP	Sistema 3 / System 3
6. a) Norma harmonizada/ Harmonised standard Organismo(s) notificado(s)/ Notified body/ies b) Documento de Avaliação Europeu/ European Assessment Document Avaliação Técnica Europeia/ European Technical Assessment Organismo de Avaliação Técnica/ Technical Assessment Body Organismo(s) notificado (s)/ Notified body/ies	EN 13241-1: 2003 + A1:2011 NB 1737
7. Desempenho(s) declarado(s)/ Declared performance/s Ensaio de tipo no LEA – Laboratório de Ensaio da ABIMOTA, realizou os ensaios com base na amostragem realizada pelo fabricante, no âmbito do sistema 3. Relatório de Ensaio N.º RELV4218/14, Organismo Notificado N.º 1737 / Type tests in LEA - Laboratório de Ensaio da ABIMOTA performed test based on sampling carried out by the manufacturer, under the system 3. Test Report No. RELV4218/14, Notified Body No. 1737	

8. Documentação Técnica Adequada e/ou Documentação Técnica Específica/ Appropriate Technical Documentation and/or Specific Technical Documentation

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima./ The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Assinado por e em nome do fabricante por: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

[nome/ Name] Hugo Fernandes

Em/ At [local/ place] Leiria em/ on [data de emissão/ date of issue] 04-03-2015

[Assinatura/ Signature]

4. EMBALAGEM/ ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO ACONSELHAMOS QUE PROCEDA ÀS SEGUINTE VERIFICAÇÕES.

Todos os volumes estão identificados com uma etiqueta com os dados do cliente e o número de série (a).

- Verificar se o número de série indicado na etiqueta é igual em todos os volumes (b) e se correspondem ao seu número de cliente (c).
- Verificar se todos os volumes são entregues: 1) conjunto de calhas, veios e molas; 2) painéis; 3) caixa de acessórios. Na etiqueta está referenciado o nº total de volumes (d).
- Confira se os volumes não apresentam qualquer tipo de defeito.
- IMPORTANTE: no caso do produto ser entregue pela transportadora o cliente terá que verificar a integridade do produto e assinalar na respectiva guia de transporte do transportador a(s) anomalia(s) existente(s). Caso contrário a Doorgate não pode assumir qualquer tipo de responsabilidade.

4. PACKING/ BEFORE STARTING THE INSTALLATION WE ADVISE TO PROCEED TO THE FOLLOWING CHECKS.

All volumes are identified with a label with the customer data and the serial number (a).

- Verify that the numbers are the same on all labels (b) and match your customer number (c).
- Verify that all volumes are delivered: 1) set of rails , shafts and springs; 2) panels; 3) accessory box. In the label is referenced the total number of volumes (d).
- Check if the volumes don't have any kind of defect.
- IMPORTANT: if the product is delivered by the shipping company the customer will have to check the integrity of the product and point out the respective carrier's carrier guides (s) anomaly (s) existing (s) . Otherwise the Doorgate can not assume any responsibility

4. EMBALAJE/ ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN ACONSEJAMOS QUE PROCEDA ÀS REVISIONES SEGUIENTES.

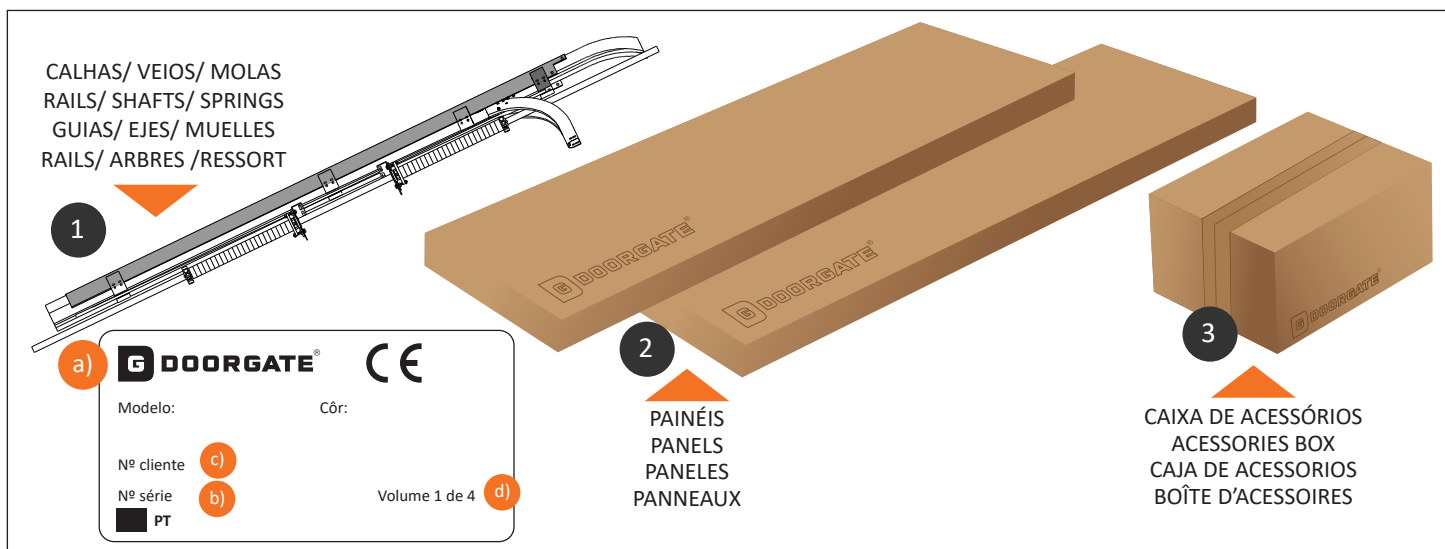
Todos los bultos son identificados con una etiqueta con los datos del cliente y número de serie (a).

- Verifique que los números son los mismos en todas las etiquetas (b) y que coincida con su número de cliente (c).
- Comprobar que todos los volúmenes se entregan: 1) conjunto de guías, quejas y muelles; 2) paneles; 3) caja de accesorios. En la etiqueta se hace referencia al número total de volúmenes (d).
- Comprobar que los bultos no presentan cualquier tipo de defecto.
- IMPORTANTE: no caso que el producto se entregue por el transportista el cliente tendrá que verificar la integridad del producto y señalar en la respectiva guía del transporte del transportista la anomalía(s) existente(s). En este caso Doorgate no asume cualquier tipo de responsabilidad.

4. EMBALLAGE/ AVANT DE COMMENCER L' INSTALLATION NOUS VOUS CONSEILLONS DE FAIRE LES VÉRIFICATIONS SUIVANTS.

Tous les volumes sont identifiés avec une étiquette avec les coordonnées du client et le numéro de série (a).

- Vérifier si ces numéros sont les mêmes sur toutes les étiquettes (b) et s'ils correspondent à votre numéro de client (c).
- Vérifier si tous les colis sont livrés: 1) rails, axe et ressorts; 2) panneaux; 3) boîte d'accessoires. Sur l'étiquette vous trouvez le nombre total de volumes (d).
- Vérifier que les colis ne présentent aucun type de défaut.
- ATTENTION: quand le produit est livré par le transporteur le client devra vérifier la conformité de la livraison et indiquer sur la feuille de route du transporteur (dans l'emplacement des réserves) des éventuelles irrégularités . Sans le respect de cette procédure Doorgate decline toutes responsabilités.

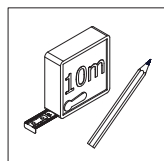


5. FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

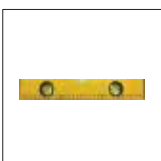
5. REQUIRED TOOLS

5. HERRAMIENTAS NECESARIAS

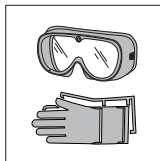
5. OUTILS NECESSAIRES



Fita métrica e lápis
Tape measure and pencil
Cinta métrica y lápiz
Ruban de mesure et crayon



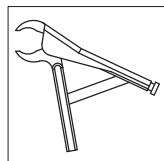
Nível
Level
Nivel
Niveaux



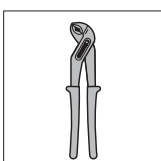
Óculos e luvas
Glasses and Gloves
Gafas y guantes
Lunettes et gants



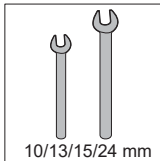
Escadote
Ladder
Escalera
Echelle



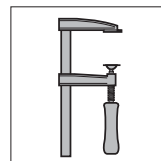
Alicate de pressão
Grip wrench
Mordaza grip
Pincas étai



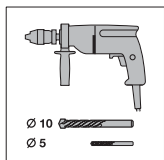
Alicate
Pliers
Alicate
Pince Etau



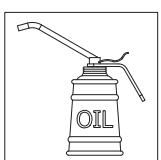
Chave de bocas
Open-end wrench
Llave de boca
Clé à fourche



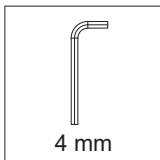
Grampo
Clamp
Sargento
Serre-joint



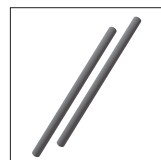
Berbequim e Aparafusadora
Drill and Screwdriver
Taladradora y Destornillador
Perceuse et Visseuse



Óleo lubrificante
Lubricating Oil
Aceite lubricante
Huile lubrifiant



Chave sextavada
Hexagonal wrench
Llave hexagonal
Clé à six pans



Ferros 12mm
Irons 12mm
Hierros 12mm
Fers 12mm



1. SUPORTE PARA RODÍZIO SUPERIOR

support for top roller
soporte superior
charnière supérieure

2. SUPORTE DE ROLAMENTO E ROLAMENTO

bearing and bearing support
soporte de rodamiento y rodamiento
support avec roulement à billes

3. CAVALETE LATERAL ANTI-DEDO

anti-finger side stand
bisagra lateral antidedos
charnière latérale anti pince doigt

4. SUPORTE DE CABO EM ALUMÍNIO COM AFINAÇÃO

adjustable aluminium bottom bracket
soporte afinado en aluminio
support de câble en aluminium

5. TOPO DE PAINEL ANTI DEDO

finger safe top panel
panel antidedos
coiffe pour panneaux anti pince doigts

6. DOBRADIÇA ANTI DEDOS

finger safe hinge
bisagra central antidedos
charnière centrale anti pince doigt

7. VEDANTE SUPERIOR

top seal
sellante superior
joint supérieur

8. TAMBOR DE ELEVAÇÃO

lifting drum
tambor de elevación
poulie de renvoie

9. RODÍZIO EM NYLON

nylon roller
rodillo de nylon
roulette en nylon

10. TRINCO OU FECHADURA

latch or lock
serradura
baillonette ou serrure intérieure

11. TIPOS DE PUXADORES

handles
tipos de manillas
type de poignée

12. SISTEMA ANTI-RUPTURA DE MOLA

anti-break system
sistema de protección del resorte
système casse ressorts

13. MOLA GALVANIZADA

galvanized spring
muelle galvanizado
ressort de torsion galvanisé

14. VEDANTE INFERIOR

bottom seal
sellante inferior
joint inférieur

15. ETIQUETA CE

EC label
etiqueta CE
etiquette CE

16. TUBO ESCATELADO

slotted tube
eje rañurado
tube avec encoche



A

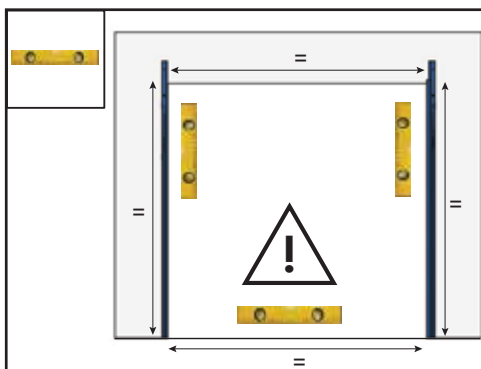
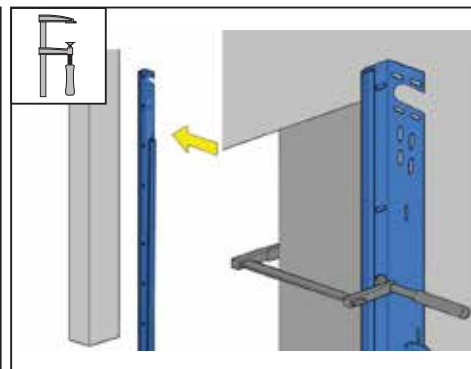
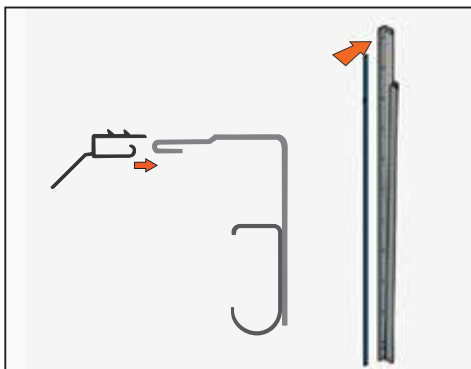


pt/ **Instalação dos tubos e fixo**
se aplicável, pág. 12.

en/ **Instalação do tubo e fixos**
if applicable, page 12.

es/ **Instalación de los tubos y fijo**
si es aplicable, pág. 12.

fr/ **Installation des tubes et du fixe**
si applicable, pág. 12.

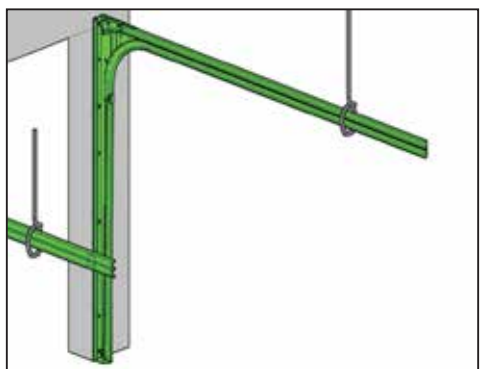
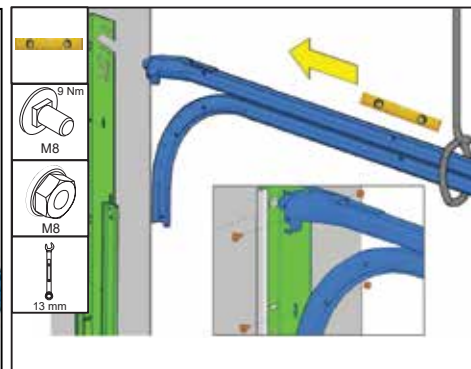
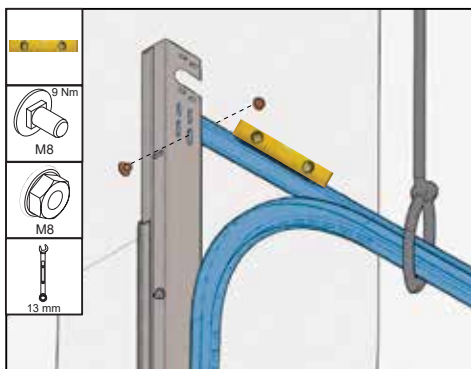
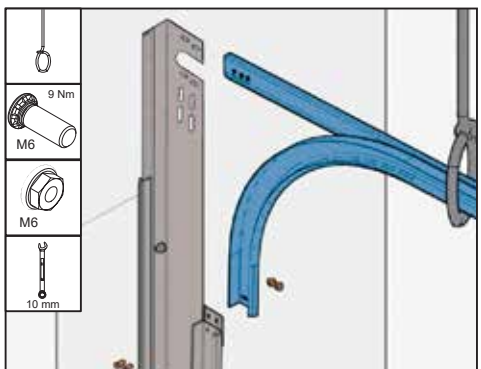
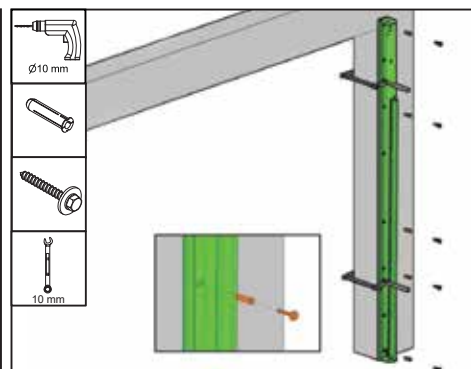


pt/ **Garantir que, tanto o chão como a calha,**
estão nivelados.

en/ **Ensure that both, the floor and the rail,**
are level.

es/ **Asegúrese de que, tanto el suelo y el carril,**
están al mismo nivel.

fr/ **Assurez-vous que le sol et le rail, sont au**
même niveau.



B

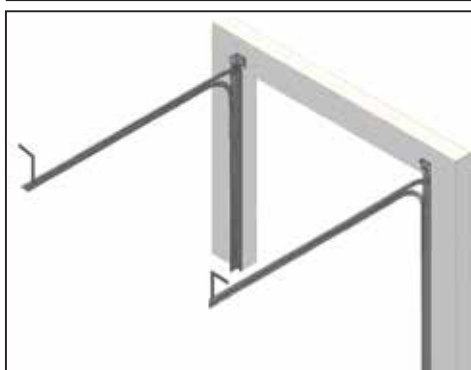
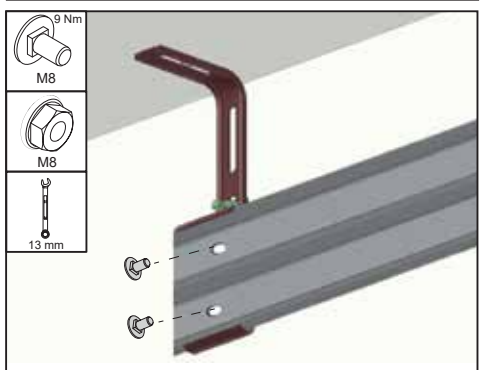
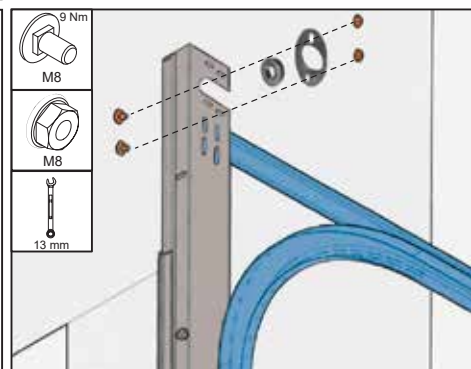


pt/ **Molas atrás e Molas nas Calhas**
se aplicável, págs. 13/14

en/ **Back Springs and Springs in the rails**
if applicable, pages 13/14

es/ **Muelles en el falso dintel y Muelles en las guías**
si aplicable, pág. 13/14

fr/ **Ressorts au faux Linteaux et Ressorts aux rails**
si applicable, pág. 13/14



C

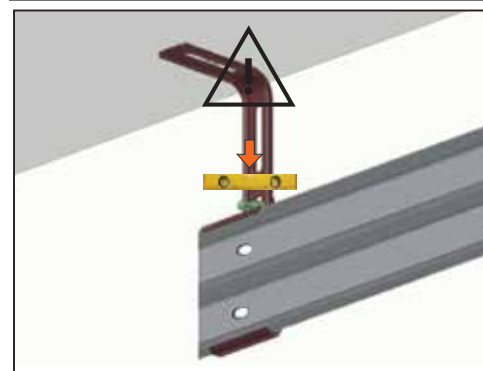
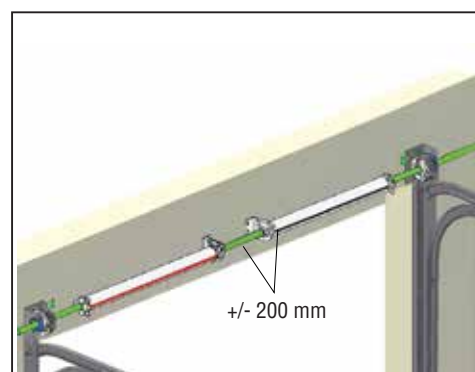
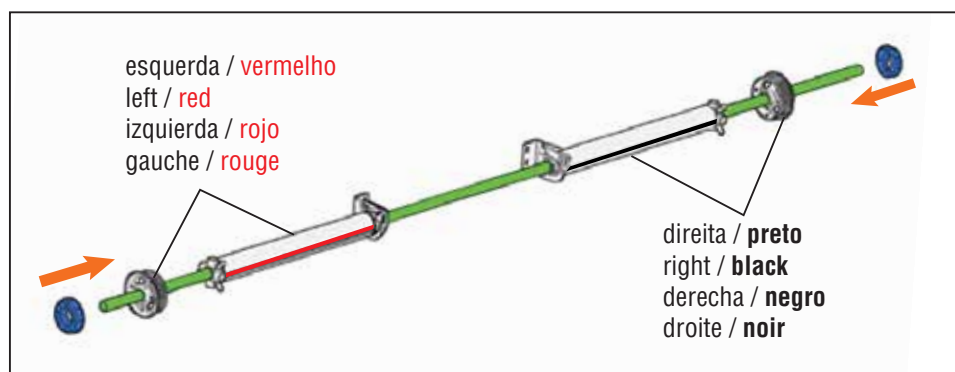


pt/ **Vedante e Barra estabilizadora**
se aplicável, pág. 12.

en/ **Seal and Stabilizer Bar**
if applicable, page 12.

es/ **Sellante y Barra estabilizadora**
si es aplicable, pág. 12.

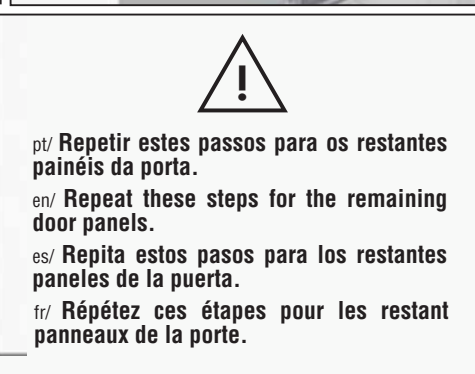
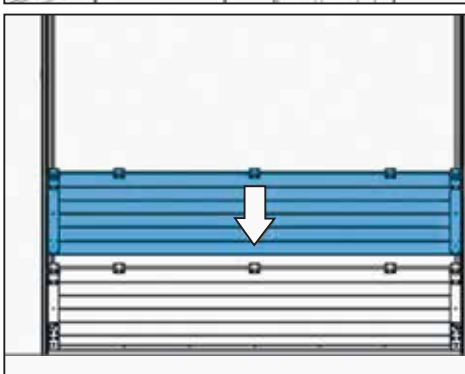
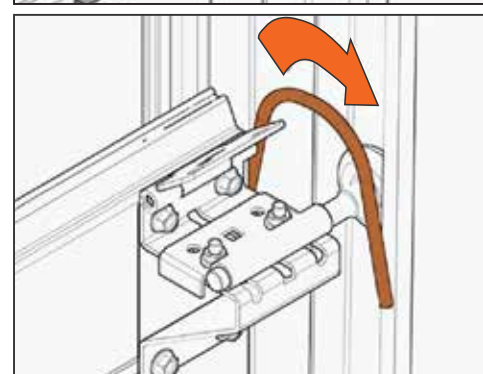
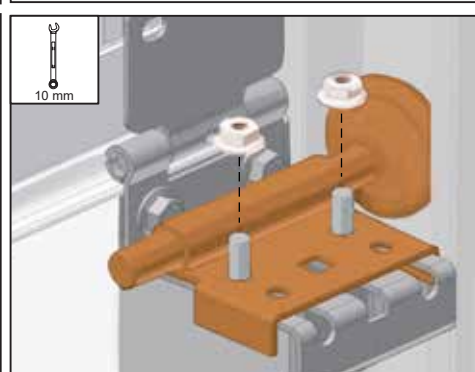
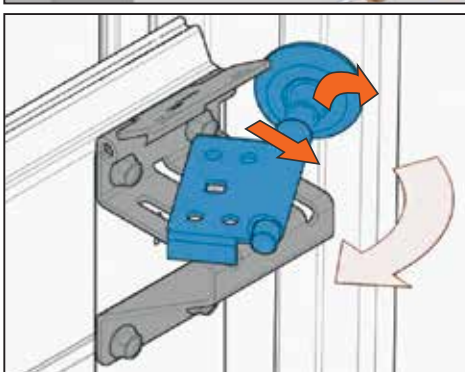
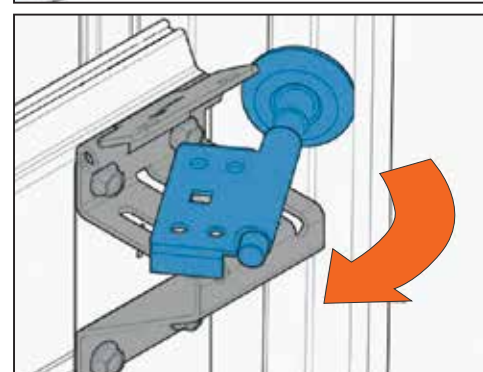
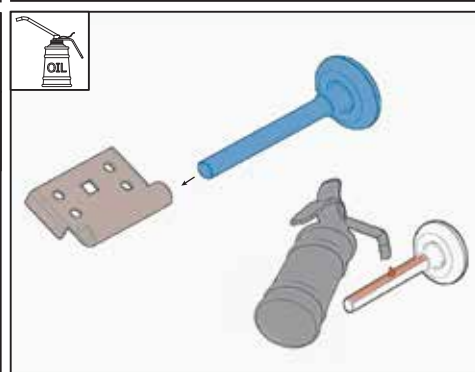
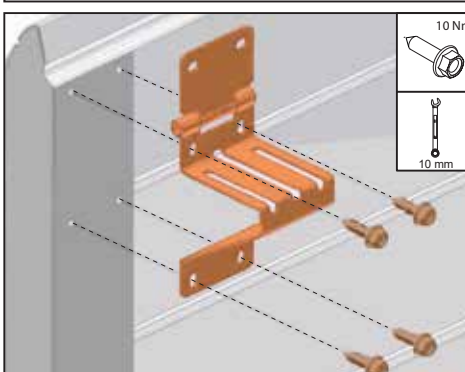
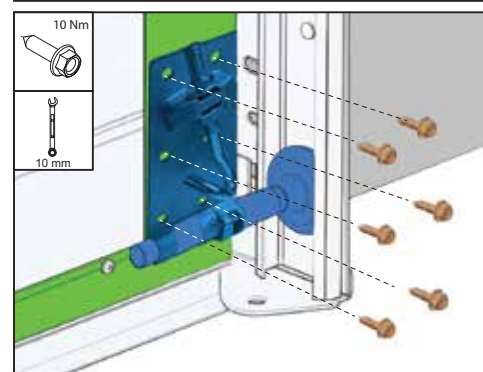
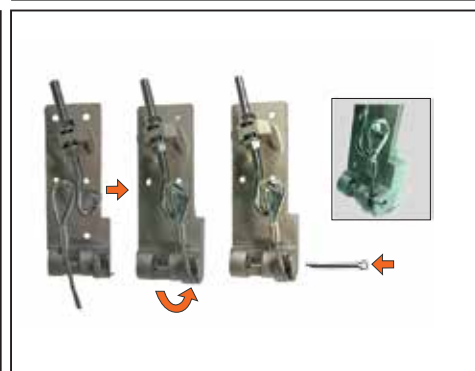
fr/ **Joint et Barre de Torsion**
si applicable, pág. 12.



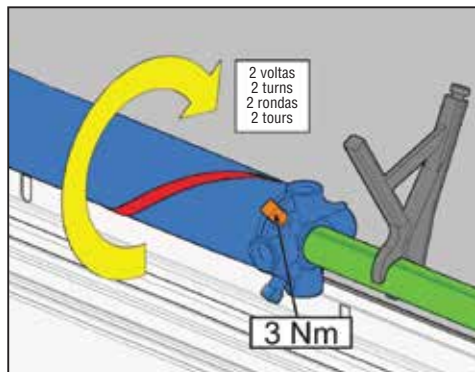
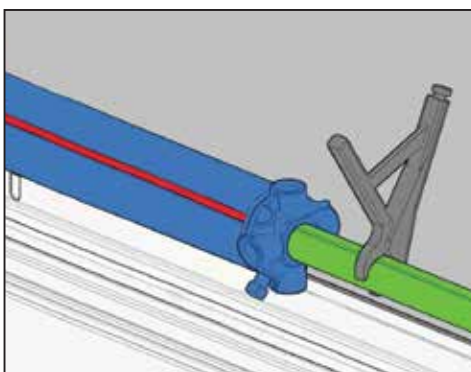
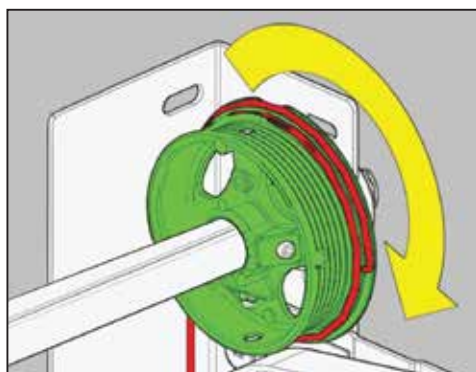
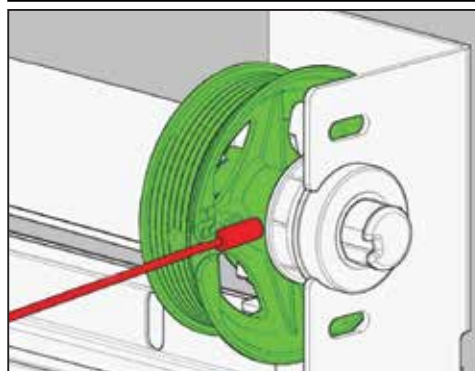
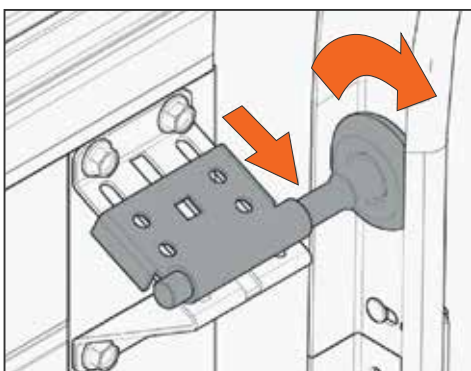
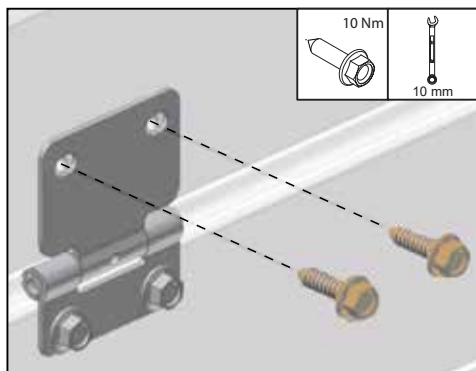
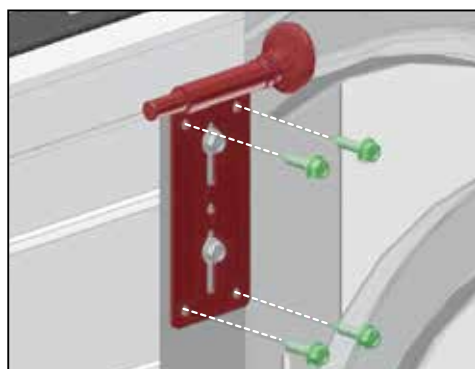
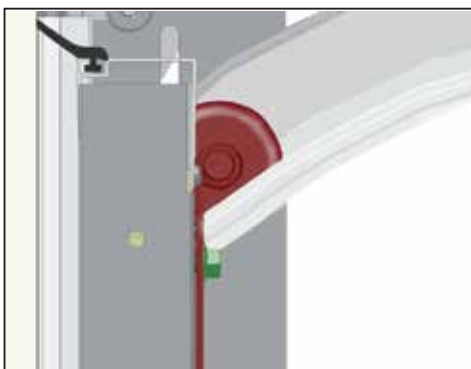
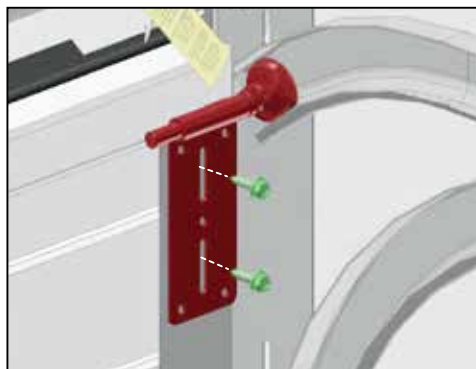
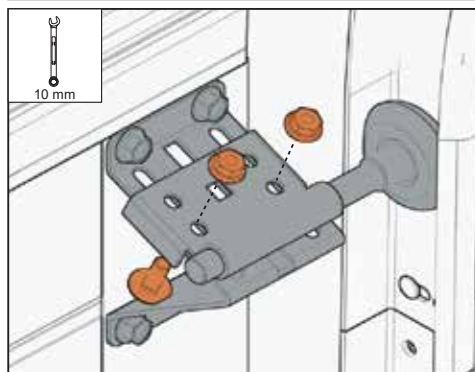
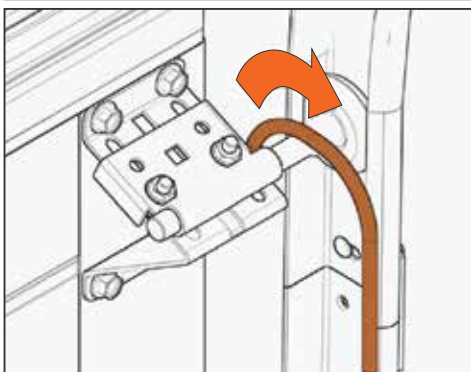
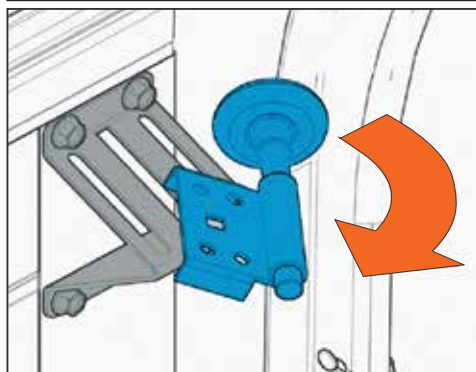
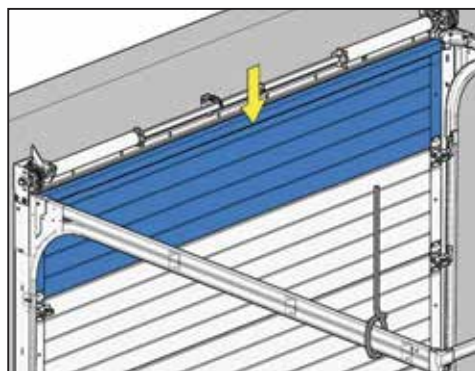
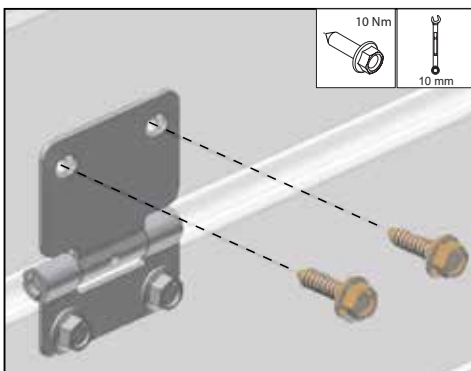
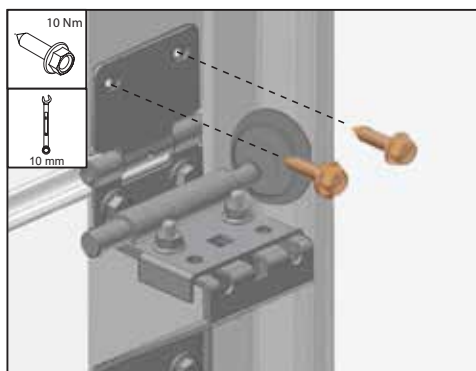
D

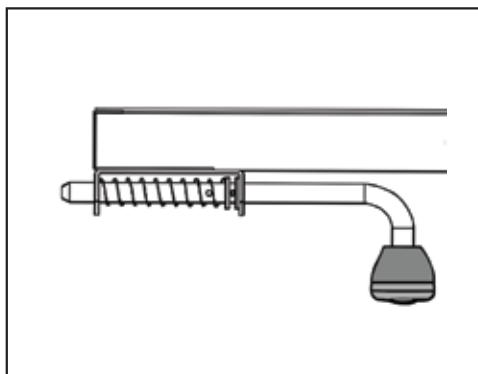
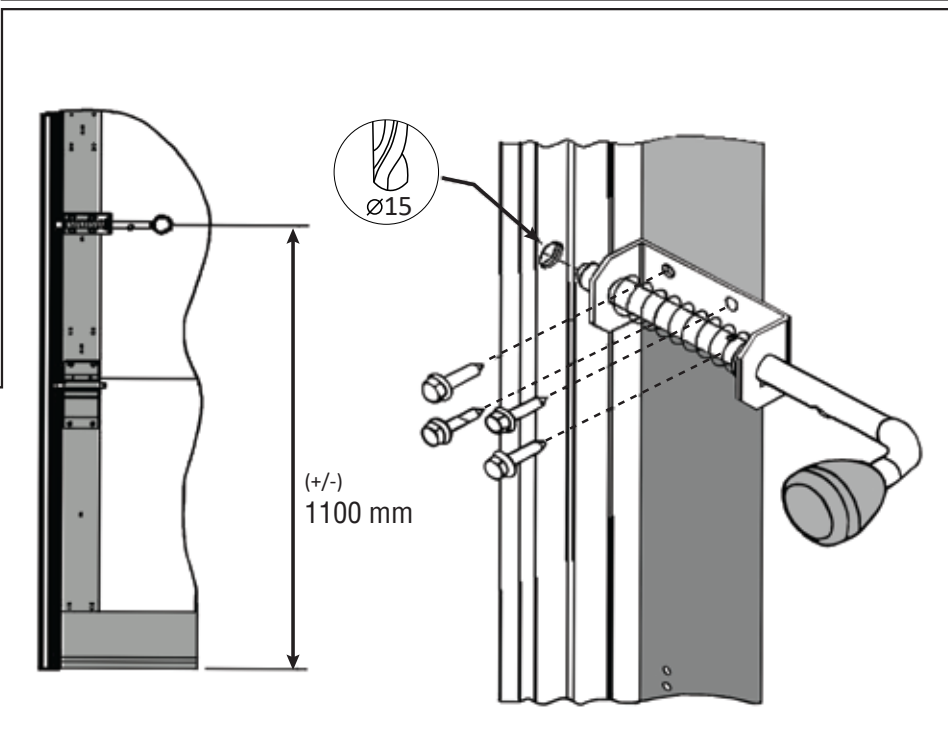
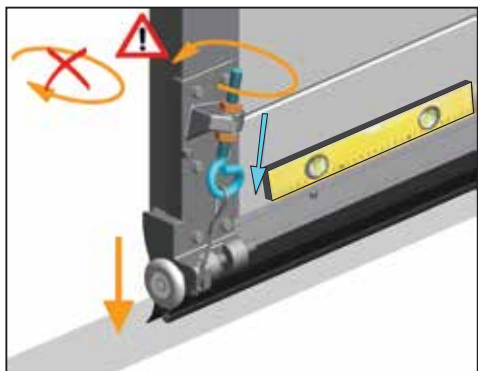
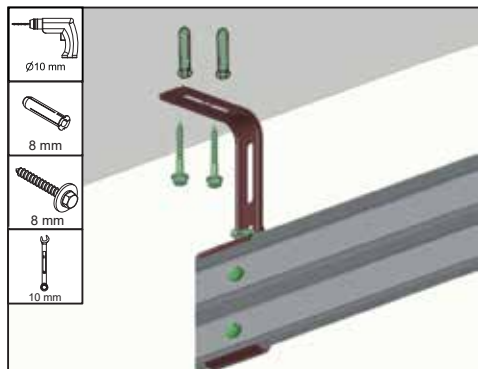
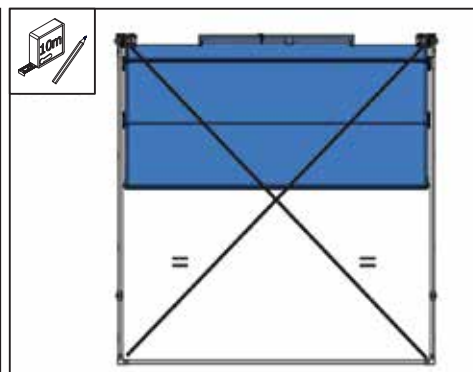
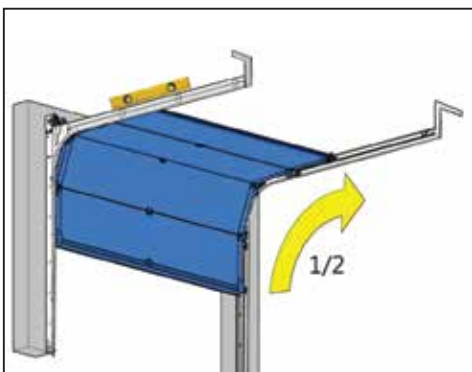
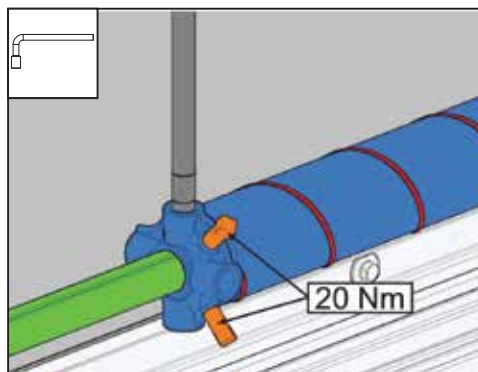
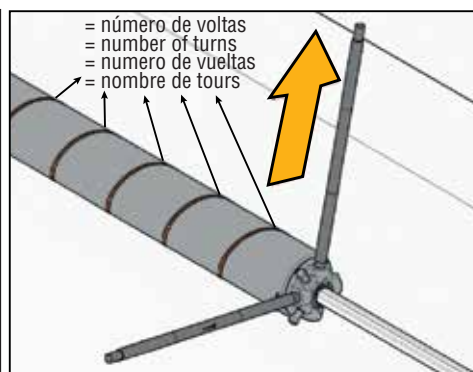
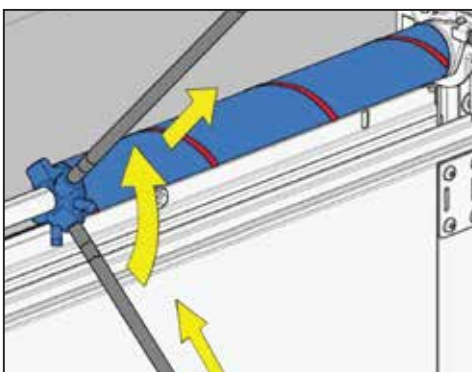
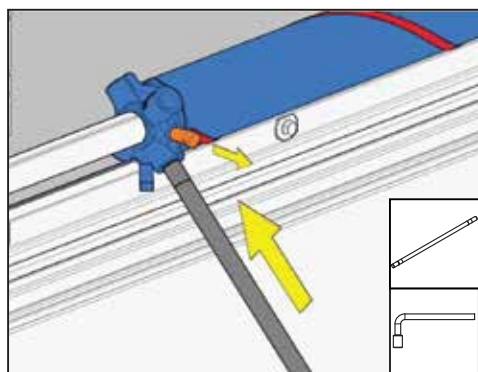


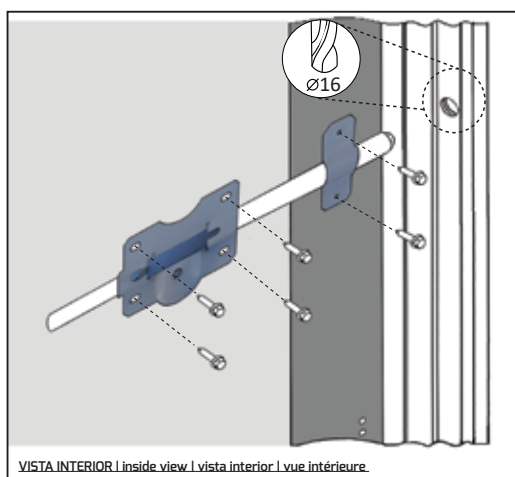
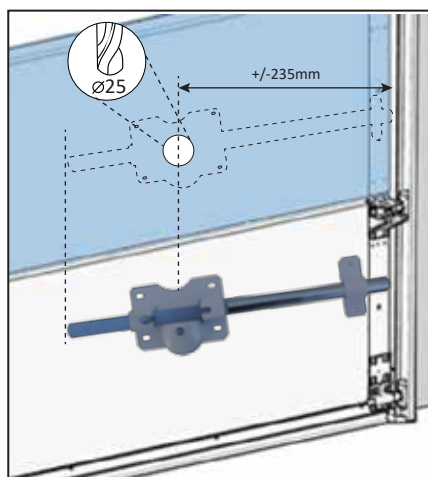
pt/ **Reforços Ω e Porta de Serviço**
se aplicável, página 15.
en/ **Strut Ω and Service Door**
if applicable, page 15.
es/ **Refuerzo Ω y Puerta Peatonal**
si es aplicable página 15.
fr/ **Renfort Ω et Porte de Service**
si applicable, page 15.



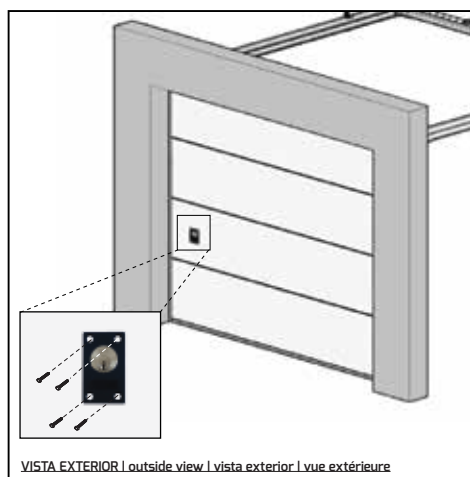
pt/ **Repetir estes passos para os restantes painéis da porta.**
en/ **Repeat these steps for the remaining door panels.**
es/ **Repita estos pasos para los restantes paneles de la puerta.**
fr/ **Répétez ces étapes pour les restant panneaux de la porte.**



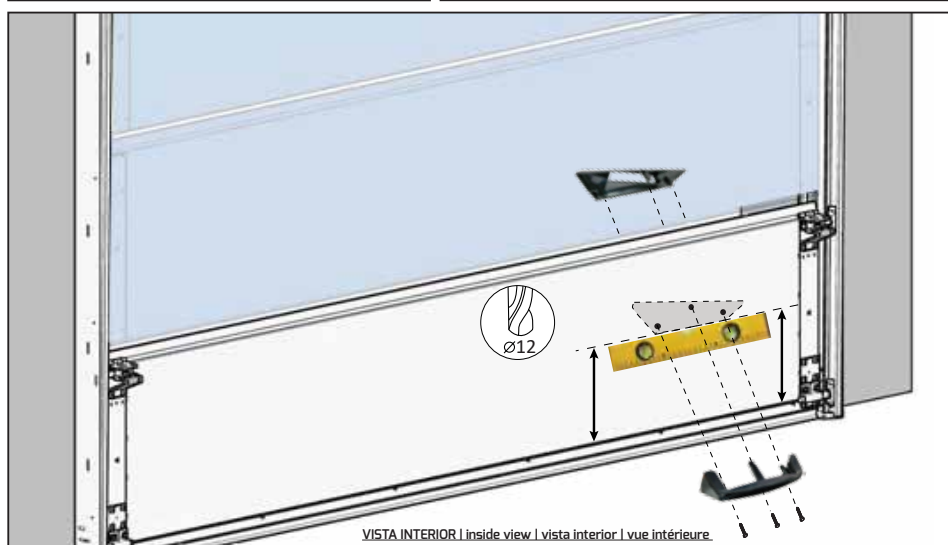




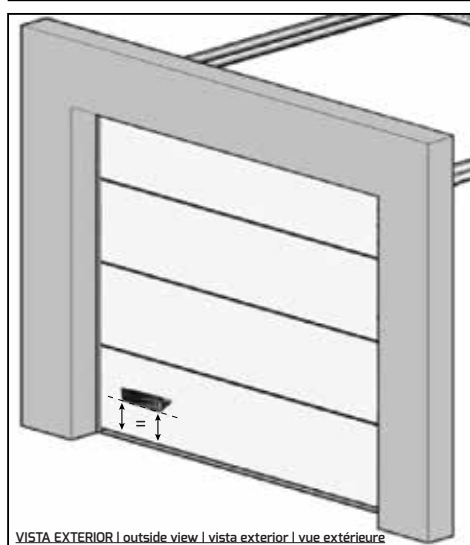
VISTA INTERIOR | inside view | vista interior | vue intérieure



VISTA EXTERIOR | outside view | vista exterior | vue extérieure



VISTA INTERIOR | inside view | vista interior | vue intérieure



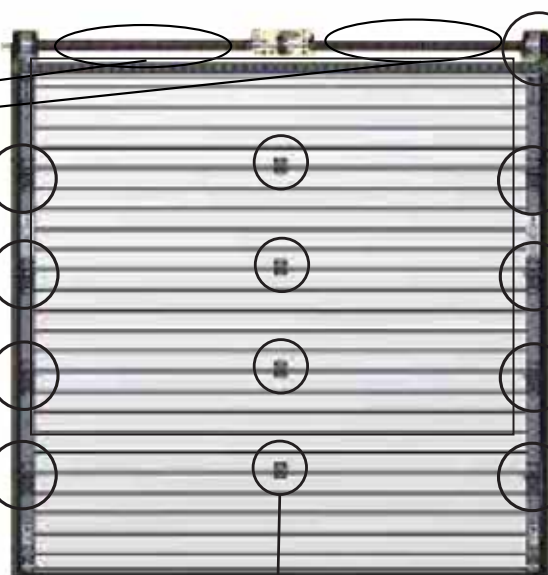
VISTA EXTERIOR | outside view | vista exterior | vue extérieure



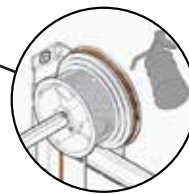
molas
springs
muelles
ressorts



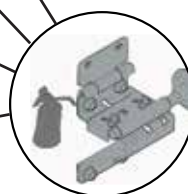
rodízios
roller
rodillo
roulette



dobradiças
hinges
bisagras
charnières



cabo de aço e tambores
steel cable and drums
cable de acero e tambores
câble d'acier et poulies

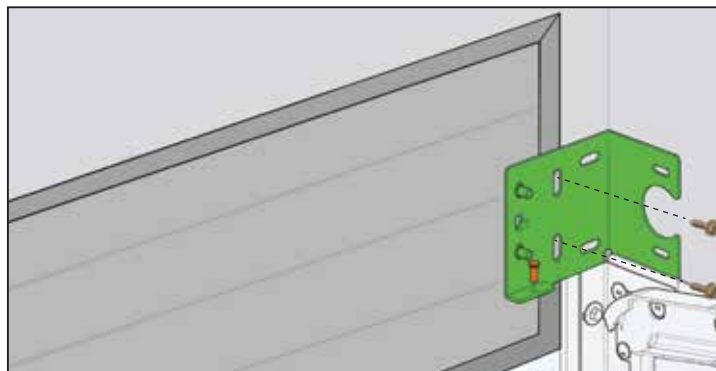
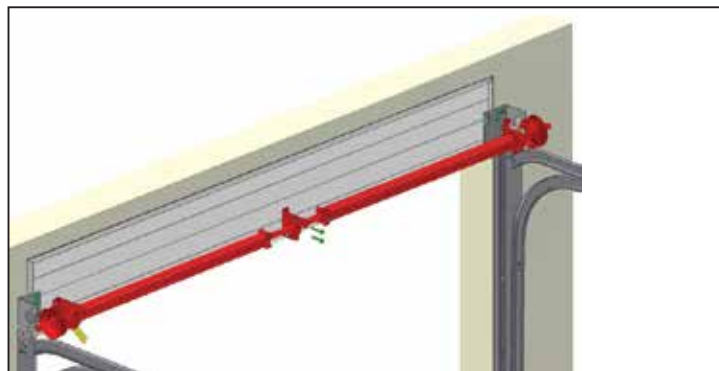
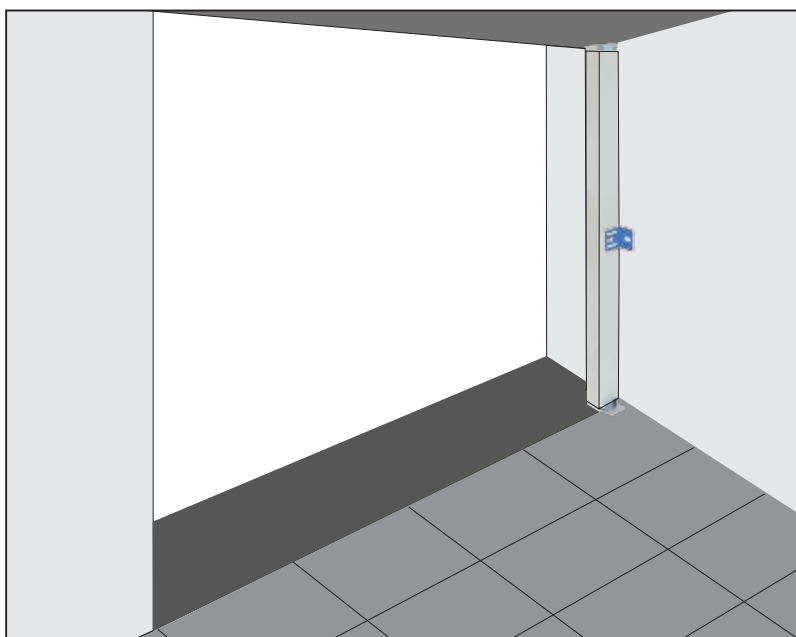
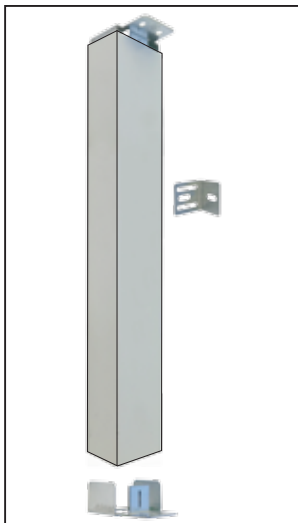
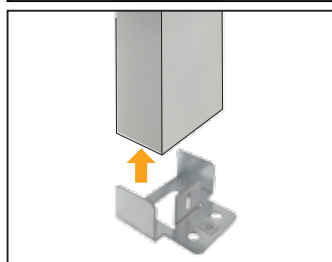
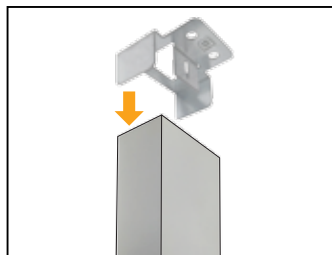


cavelete
sidestand
caballetes
chevaletes



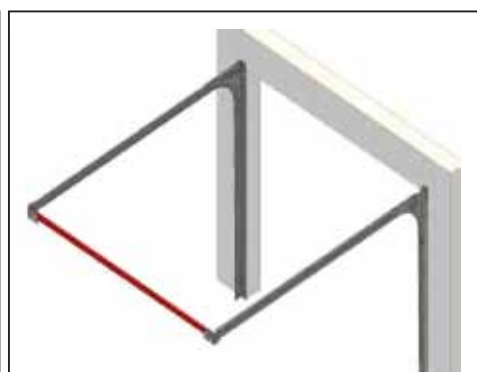
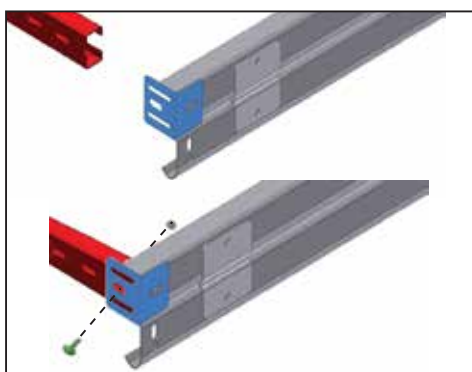
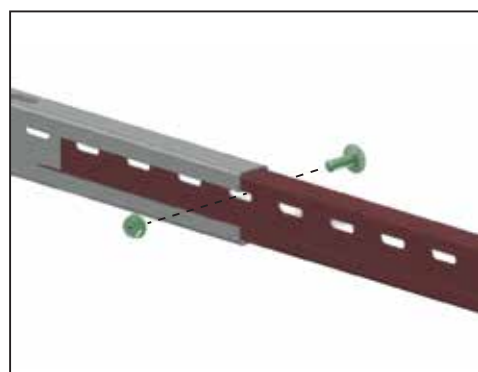
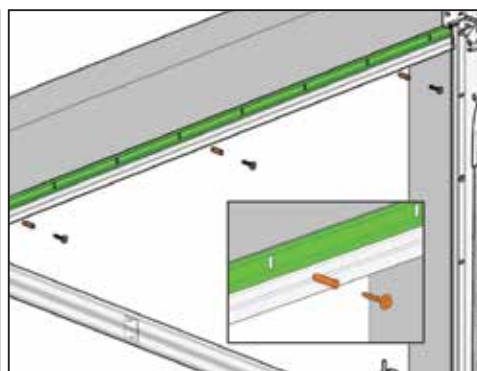
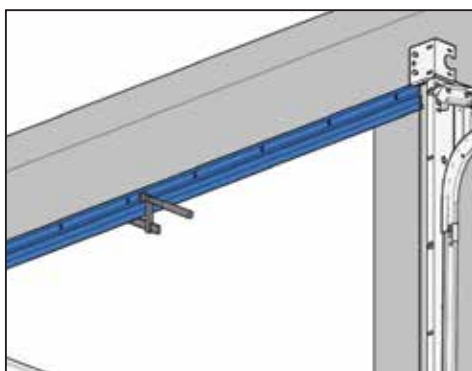
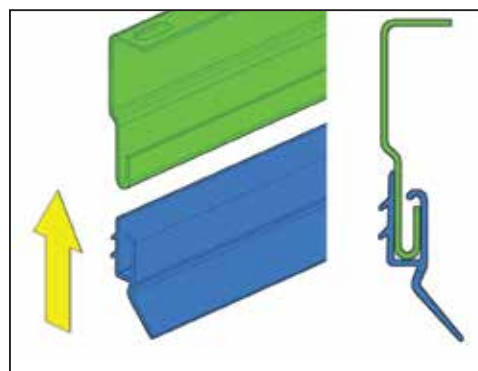
A TUBOS
PIPES
TUBOS
TUBES

FIXO
FIXO
FIJO
FIXE



C VEDANTE
SEAL
SELLANTE
JOINT

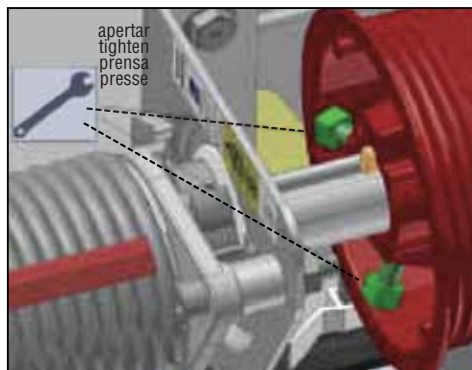
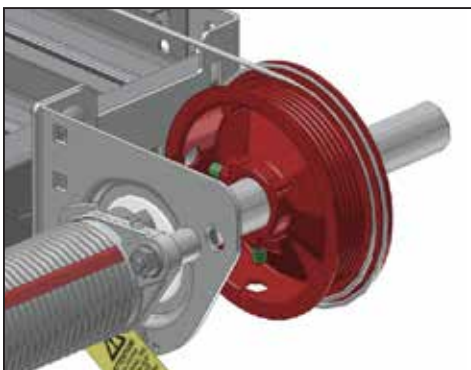
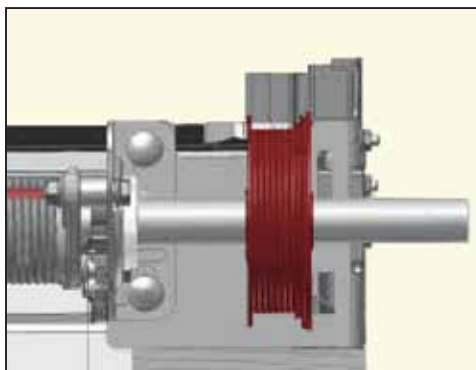
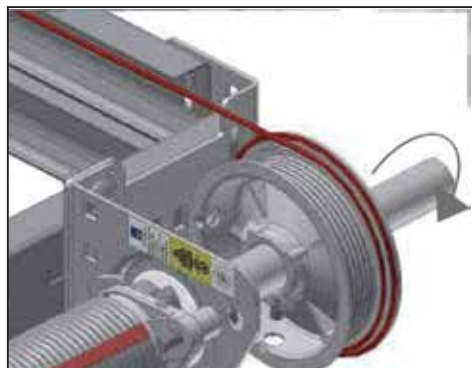
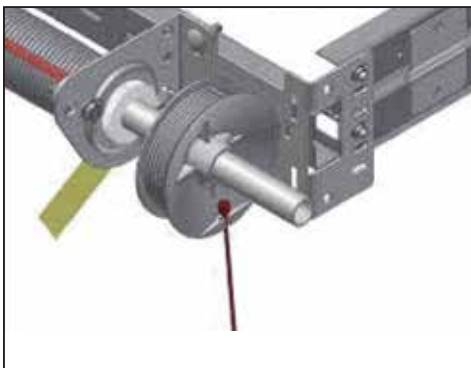
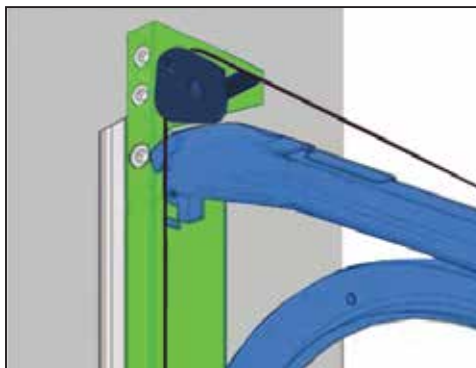
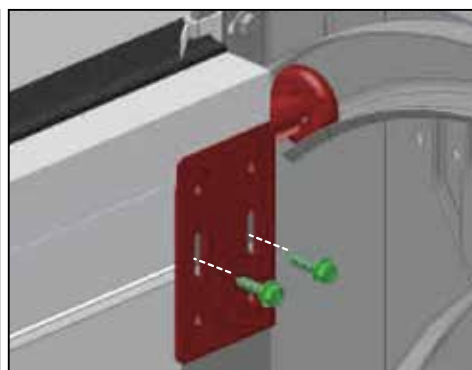
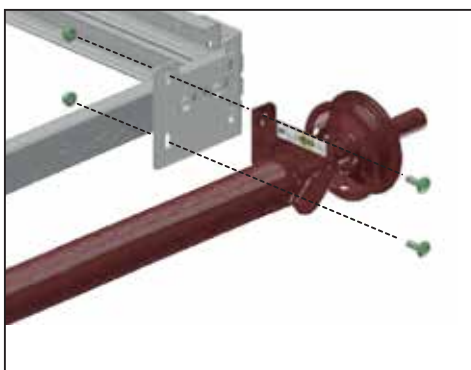
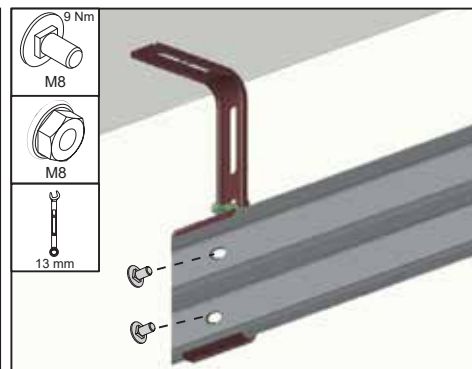
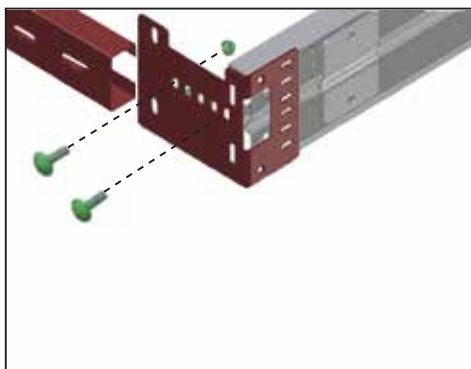
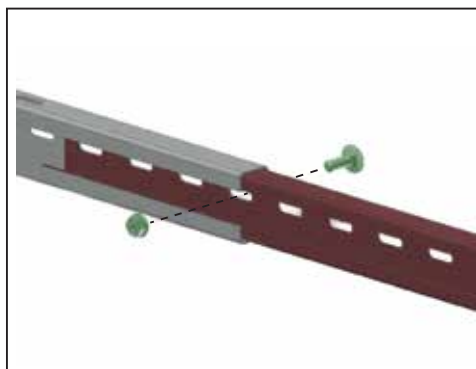
BARRA ESTABILIZADORA
STABILISING BAR
BARRA ESTABILIZADORA
BARRE DE TORSION





B

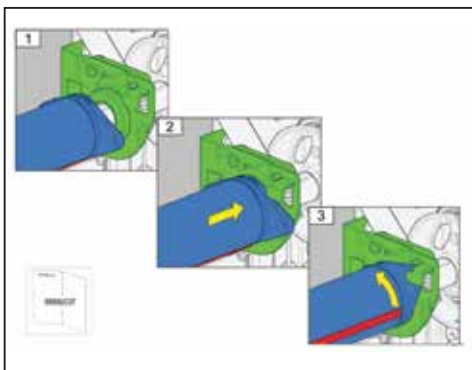
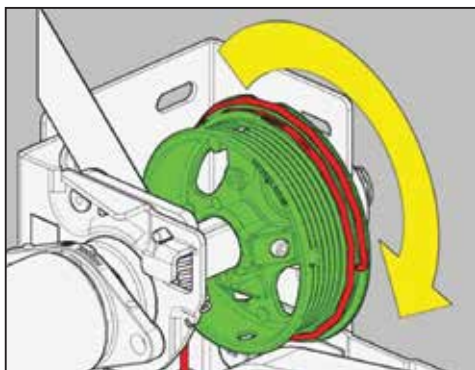
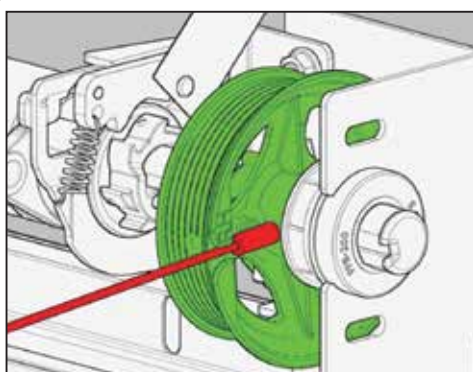
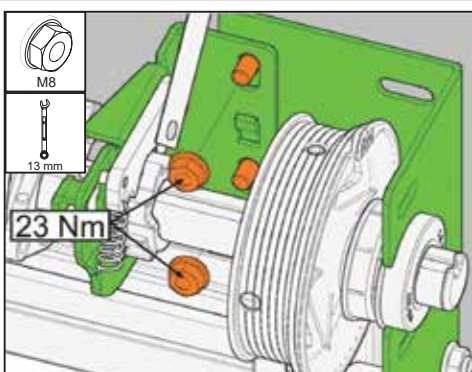
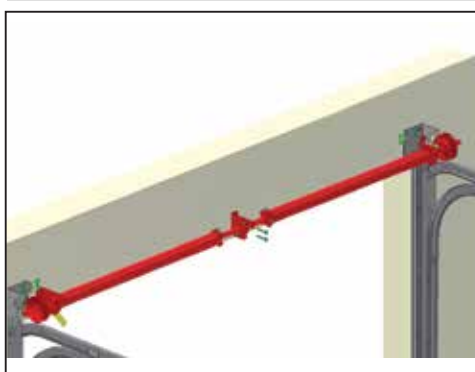
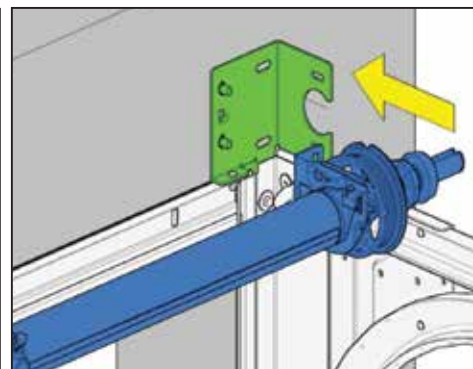
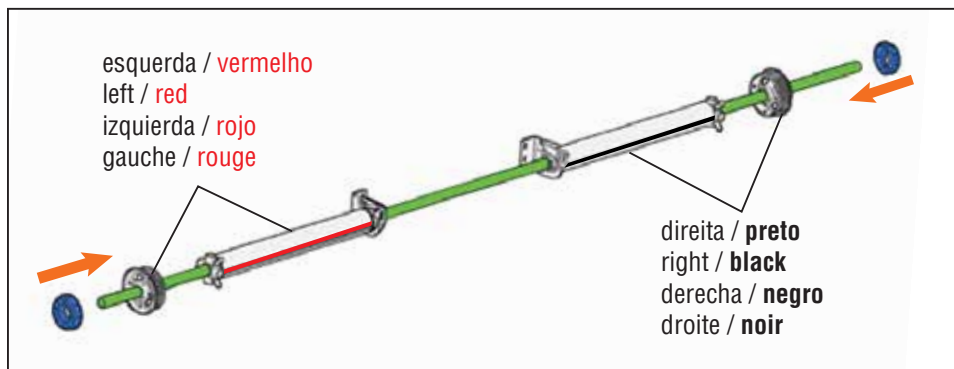
SISTEMA DE MOLAS ATRÁS
BACK SPRING SYSTEM
SISTEMA DE MUELES EN EL FALSO DINTEL
SUPPORT DE RESSORTS AU FAUX LINTEAUX





B

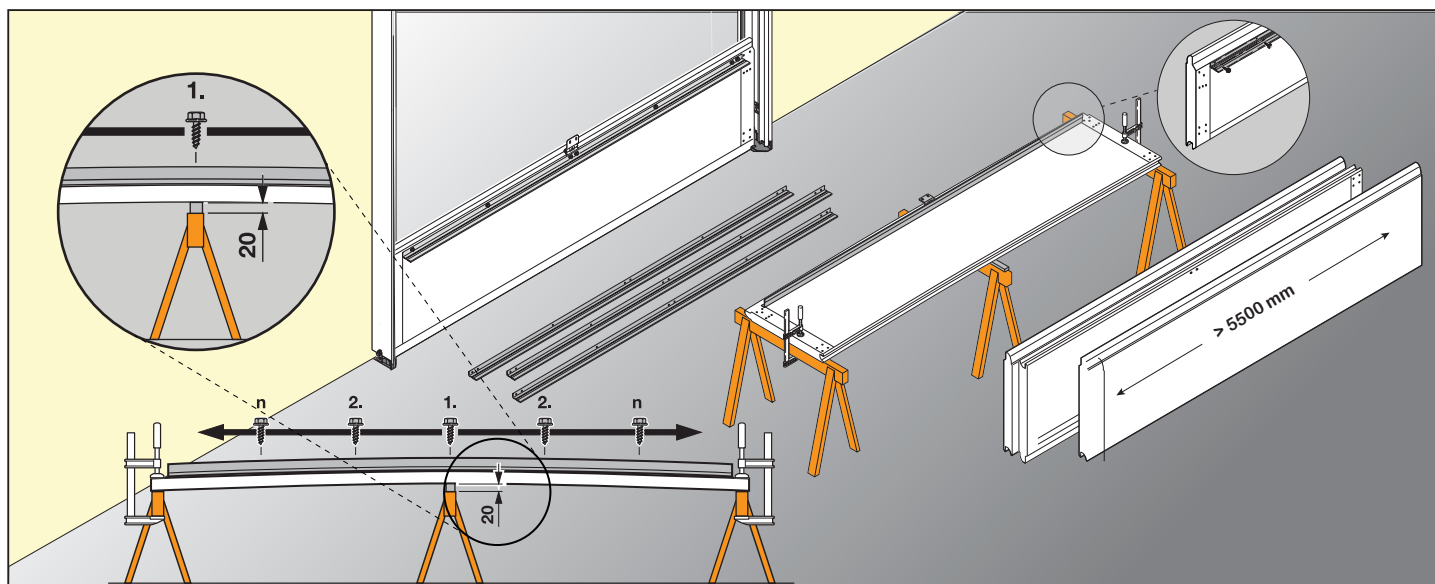
MOLAS NAS CALHAS
SPRINGS IN THE RAILS
MUELLES EN LAS GUIAS
RESSORTS AUX RAILS





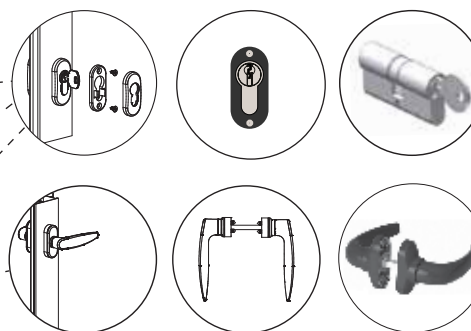
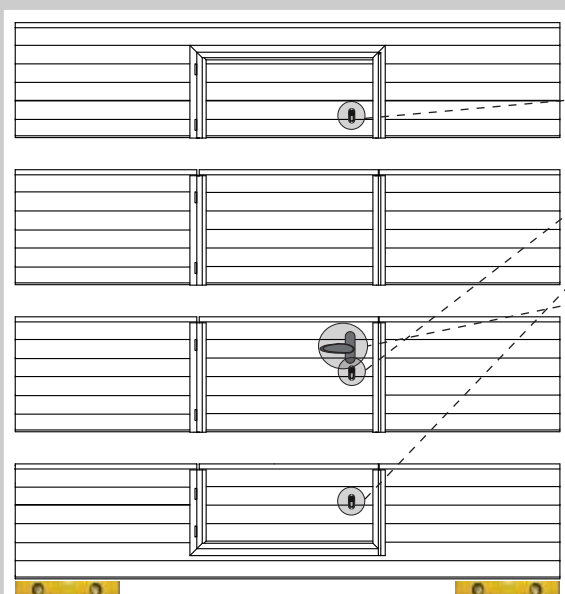
D

REFORÇOS Ω
STRUT Ω
REFUERZO Ω
RENFORT Ω



PORTA DE SERVIÇO
SERVICE DOOR
PUERTA PEATONAL
PORTE DE SERVICE

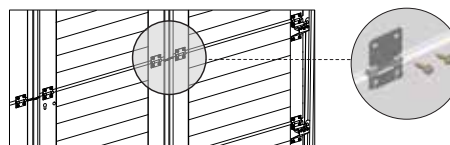
VISTA EXTERIOR | outside view | vista exterior | vue extérieure



Cilindro e espelho
Cylinder and mirror
Cilindro y espejo
Cylindre et miroir

Puxador
Puller
Tirador
Poignée

VISTA INTERIOR | inside view | vista interior | vue intérieure



pt/ Garantir que o primeiro painel está nivelado.
en/ Ensure that the first panel is level.
es/ Asegúrese de que el primer panel es nivelado.
fr/ Assurez-vous que le premier panneau est de niveau.



www.doorgate.pt